

Réflexions

Special
LWB Issue
Numéro
spécial LSF

2017
Vol. 36, No./n° 1

6 Pre-Conference:
*Impact of Second
Language Learning*

8 La préconférence :
*L'impact de
l'apprentissage de
langues secondes*

11 2017 Languages
Without Borders –
Not Just Great PD!

17 Langues sans frontières
2017 – c'est bien plus
que de l'excellent PP!



13 Dr. Mary Grantham O'Brien – LWB Keynote Speaker: Saturday

20 Dre Mary Grantham O'Brien – Conférencière principale : samedi

2017
Volume 36, Number / numéro 1

**Canadian Association of
Second Language Teachers (CASLT) /
Association canadienne des professeurs
de langues secondes (ACPLS)**

2490, promenade Don Reid Drive
Ottawa, Ontario K1H 1E1
1-877-727-0994 • www.caslt.org • admin@caslt.org

**Board of Directors •
Conseil d'administration**

Jim Murphy, Janice Aubry, Gillian Blackmore,
Stéphane Lacroix, Maureen Smith,
Enrica Piccardo, Carole Bonin.

National Council • Conseil national

AB: Marnie Beaudoin – marnie.beaudoin@epsb.ca
BC: Stacey Sveistrup – ssveistrup@vsb.bc.ca
MB: Walter Nikkel – wnikkel@retsd.mb.ca
NB: Chantal Lafargue – chantal.lafargue@nbed.nb.ca
NL: Lisa Browne Peters – lisabrownepeters@nlesd.ca
NS: Elaine Melanson – melansea@gov.ns.ca
NT: Elizabeth Monroe – emonroe@theedge.ca
NU: Josianne Beaumont – JBeaumont@gov.nu.ca
ON: France Dupuis – france.dupuis@cdsbeo.on.ca
PE: Deneen Gallant-Norring –
dagallant-norring@edu.pe.ca
QC: Terry Price – pleasecomehome@gmail.com
SK: Linda Osborne – linda.osborne@gov.sk.ca
YT: Pascal St-Laurent – pascal.st-laurent@gov.yk.ca

ISSN 1483-8400

Publication Mail Agreement No. 40846073

Copyright • Droits d'auteur

CASLT authorizes the reproduction of articles on the condition that the author's name, the name of *Réflexions*, as well as the volume and number are clearly identified on each page of the copies. • L'ACPLS autorise la reproduction des articles à condition que le nom de l'auteur et de *Réflexions*, ainsi que le volume et le numéro soient clairement indiqués sur chaque copie.

Disclaimer • Avis de non-responsabilité

Opinions expressed by authors are their own and not necessarily those of the Board of Directors of CASLT. • Les articles publiés reflètent l'opinion des auteurs et non forcément celle du conseil d'administration de l'ACPLS.

Use of the masculine in this publication is generic and applies to both men and women. • L'utilisation du masculin dans cette publication pour désigner des personnes renvoie aussi bien à des femmes qu'à des hommes.

Would you like to publish an article in *Réflexions*?

Our readers are looking for:

- Articles that are interesting, thought provoking, timely, practical, informative, concise, complete, and current
- Texts written by leading educators
- Reports on effective programs and practices
- Reports summarizing action research projects in the field of language teaching and learning or on current language-related events

We are looking for articles of about 1,150 words written for:

- Practicing K–12 educators, practicing second-language classroom teachers — French, English, and other languages
- Researchers in second-language teaching and learning in various university settings
- Student teachers enrolled in faculties of education
- People interested in second-language learning development

For more information, consult our *Guidelines for Writers* on CASLT's website at www.caslt.org/what-we-do/publications-reflexions_guidelines_writers_en.php or email us at communications@caslt.org.

Vous aimeriez publier un article dans *Réflexions*?

Nos lecteurs recherchent :

- des articles pertinents, pratiques, informatifs, concis et complets, sur des sujets d'actualité, susceptibles de piquer l'intérêt et d'engager une réflexion;
- des textes provenant de professionnels renommés en éducation;
- des rapports au sujet de programmes et de méthodes efficaces;
- des études relatives à des ressources et à des activités récentes ainsi qu'à l'enseignement des langues.

Nous recherchons des textes comportant un maximum de 1150 mots qui s'adressent à :

- des enseignantes et enseignants de la maternelle à la 12^e année et de langues secondes – français, anglais et autres langues;
- des chercheurs rattachés à divers milieux universitaires, spécialisés dans l'apprentissage et l'enseignement d'une langue seconde;
- des étudiants inscrits à une faculté d'éducation;
- des personnes qui s'intéressent au développement de l'apprentissage d'une langue seconde.

Pour plus d'informations, consultez les *Lignes directrices à l'intention des rédacteurs* sur le site de l'ACPLS à l'adresse www.caslt.org/what-we-do/publications-reflexions_guidelines_writers_fr.php ou contactez-nous par courriel à communications@caslt.org.



- 2 President's Message
- 3 Message du président



CASLT News • Nouvelles de l'ACPLS

- 4 LWB Schedule of Events
- 5 Horaire des activités de LSF
- 6 Pre-Conference: *Impact of Second Language Learning*
- 8 La préconférence : *L'impact de l'apprentissage de langues secondes*
- 11 2017 Languages Without Borders – Not Just Great PD!
- 17 Langues sans frontières 2017 – c'est bien plus que de l'excellent PP!
- 23 CASLT Awards • Prix de l'ACPLS



CASLT Community • La communauté de l'ACPLS

- 24 IISLE: A Great Friend and Partner to CASLT
- 24 L'IISLE : un grand ami et partenaire de l'ACPLS
- 26 Getting to Know the Goethe-Institut
- 27 Apprendre à connaître le Goethe-Institut
- 28 Getting to Know the French Embassy in Canada
- 29 Apprendre à connaître l'Ambassade de France au Canada



Teachers' Lounge • Le coin des professeurs

- 30 *Arrival*: If Only There Were a Movie Genre Called "Languages"
- 31 *Arrival* : si seulement il existait un genre cinématographique appelé « Langues »



This looks to be an exciting year as we continue preparations for our 2017 Languages Without Borders (LWB) Conference in Edmonton, Alberta, from April 6–8. CASLT joins forces with the Institute for Innovation in Second Language Education (IISLE) at Edmonton Public School Board (EPSB) to hold the 6th National Conference for Second Language Teachers.

It is shaping up to be a fabulous conference with something for everyone. Our call for proposals attracted well over 150 possible presentations, which were reviewed by the organizing committee. We are pleased to report that LWB will have representation from every corner of Canada.

As well, every single conference strand is represented, including all language programs — immersion, core, intensive languages, ESL, FSL — and many languages — French, English, Spanish, German, Chinese, Arabic, Aboriginal, and Italian at the time of publication, with more to come!

Furthermore, we will also have presentations on language learning, culture, and technology. If you teach languages, then you can't miss this conference!

Aboriginal Languages Gathering 2017

In keeping with our language learning themes, we are also pleased to announce a fabulous opportunity for Aboriginal language educators during the LWB event. With support from Alberta Education, we are pleased to offer an Aboriginal Languages Gathering and a content stream for Aboriginal language instructors during the conference. There will be featured

speakers, sessions, presenters, entertainment, and cultural activities specifically for those who teach Aboriginal languages. CASLT has long supported all second language learning in Canada and its impact and importance, and this conference represents another step forward.

Teaser Alert – Lit Review

Speaking of impact, the pre-conference will include the launch of a literature review on the impact of second language learning. This review was carried out on behalf of SLIC (Second Languages and Intercultural Council of the Alberta Teachers' Association) and in partnership with CASLT. Dr. Mary Grantham O'Brien from the Language Research Centre at the University of Calgary has provided the expertise and leadership for this important research and we are certainly looking forward to hearing about her findings.

Featured Speakers

Although not a complete, final list, featured speakers at the conference will include the following:

- Dr. Katy Arnett
- Michel Boiron
- Dr. Renée Bourgoin
- Dr. Joseph Dicks
- Dr. Jan Hare
- Caleb (Señor) Howard
- Dr. Roy Lyster
- Dr. Enrica Piccardo

This list is growing as we continue to confirm guest speakers for the conference. One thing is sure, these speakers represent a vast array of knowledge, research, and practical strategies for second language instruction that will prove both informative and motivational.



Jim Murphy, CASLT's President / président de l'ACPLS

Don't forget to visit the exhibitor hall during your conference stay. A full slate of publishing companies, software producers, and vendors with timely resources of interest to you and your school or district will be on display. CASLT has many high quality products available as well, including our latest resource, the *New Teacher Handbook* for language teachers. This resource is in high demand and is being well received across the continent. If you are a new teacher or you work with new teachers, this is a must have!

It's not too late to register! Look us up at www.caslt.org/LWB-2017-LSF and start planning now. See you there!





L'année 2017 s'annonce palpitante alors que nous continuons à nous préparer pour notre conférence Langues sans frontières (LSF) qui se tiendra du 6 au 8 avril à Edmonton, Alberta. L'ACPLS unit ses forces à celles de l'Institute for Innovation in Second Language Education (IISLE) du Edmonton Public School Board (EPSB) pour la tenue de la 6^e Conférence nationale pour les enseignants de langues secondes.

Celle-ci laisse présager une fabuleuse conférence où tous et chacun y trouveront leur compte. Notre appel de propositions a attiré jusqu'ici plus de 150 présentations possibles, qui ont été examinées par le comité organisateur. Nous sommes fiers de préciser que la conférence LSF comprendra une représentation de tous les coins du Canada.

Par ailleurs, au moment de la publication de ce numéro, les différents volets de la conférence sont tous représentés, incluant l'ensemble des programmes de langues (programmes d'immersion, de base, intensif, ALS, FLS) ainsi qu'une diversité de langues (français, anglais, espagnol, allemand, chinois, arabe, langues autochtones et italien), et plus à venir encore!

En outre, nous aurons aussi des présentations sur l'apprentissage langagier, la culture et la technologie. Si vous êtes un enseignant de langues, vous ne pouvez pas manquer cette conférence!

Rencontre sur les langues autochtones 2017

Suivant nos thèmes relatifs à l'apprentissage langagier, nous sommes également heureux

d'annoncer une formidable occasion pour les enseignants de langues autochtones durant l'événement LSF. Nous saluons la tenue de la Rencontre sur les langues autochtones, rendue possible grâce au soutien du ministère de l'Éducation de l'Alberta, qui inclut la présentation d'un flux de contenus pour les enseignants de langues autochtones durant la conférence. Cet événement accueillera des conférenciers invités et des présentateurs; des séances, du divertissement ainsi que des activités culturelles, spécialement conçus pour les personnes qui enseignent les langues autochtones, sont également au programme. L'ACPLS soutient de longue date toute forme d'apprentissage de langues secondes et reconnaît son impact ainsi que son importance, et cette conférence marque un nouveau pas en avant.

Pour éveiller votre curiosité – Revue de littérature

À propos de l'impact, la préconférence inclura le lancement d'une revue de littérature sur l'impact de l'apprentissage de langues secondes. Cette revue a été réalisée au nom du SLIC (Second Languages and Intercultural Council de l'Association des enseignants de l'Alberta) et en partenariat avec l'ACPLS. Dre Mary Grantham O'Brien du Centre de recherche sur les langues à l'Université de Calgary a apporté son expertise et fait preuve de leadership dans cette importante recherche, et nous nous réjouissons indéniablement à l'avance de connaître ses résultats de recherche.

Conférenciers invités

Bien que la liste ne soit pas encore complète et finale, voici les noms

des conférenciers invités qui seront présents à la conférence :

- Dre Katy Arnett
- Michel Boiron
- Dre Renée Bourgoin
- Dr Joseph Dicks
- Dre Jan Hare
- Caleb (Señor) Howard
- Dr Roy Lyster
- Dre Enrica Piccardo

La liste ne cesse de s'allonger à mesure que nous recevons la confirmation de conférenciers invités à la conférence. Une chose est certaine, ces conférenciers représentent une grande diversité de stratégies dans les domaines de la transmission du savoir, de la recherche et des interventions pratiques propres à l'enseignement des langues secondes, et le contenu de leurs présentations s'annonce tant informatif que motivateur.

Assurez-vous de visiter la salle des exposants durant votre séjour à la conférence. Ceux-ci incluent une large éventail de maisons d'édition, de fabricants de logiciels et de marchands offrant des ressources actuelles d'intérêt pour vous et votre école ou votre district scolaire. L'ACPLS propose également de nombreux produits de haute qualité, incluant notre nouvelle ressource, le *Guide du nouvel enseignant* s'adressant aux professeurs de langues. Cette ressource connaît une forte demande et est bien accueillie à travers le continent. Si vous êtes un nouvel enseignant ou que vous travaillez avec de nouveaux enseignants, c'est une ressource incontournable.

Il n'est pas trop tard pour vous inscrire! Visitez-nous au www.caslt.org/LWB-2017-LSF et commencez à planifier votre voyage dès maintenant. Au plaisir de vous rencontrer sur place!

